

Giordano Dall'Armellina
British Ballads between Boccaccio and Bob Dylan

HIND HORN

Hind Horn is one of the oldest ballads in Europe and it has reached the present day. It comes from Scandinavia where it was chanted in form of saga. In the long run it became the first romance in the English language. Boccaccio who was a “collector” of European fables and tales, adding a lot of his own in the *Decameron*, must have known the story when he wrote the ninth tale of the tenth day about *Messer Torello*. In this tale Messer Torello wants to go to the crusade and begs his wife to wait for him a year, a month and a day before getting married again. On the day of departure she gives him a ring from her finger saying: “If I die before I see you again, remember me when you look on this”. The version below is from New Brunswick (Canada) where it arrived from the British Isles. It was collected from Irish immigrants in the 19th century. However it is very similar to most versions collected in Scotland.

Characters: Prince Hind Horn, a princess, a beggar.

Setting: Ireland, far away lands, the royal palace.

«Young man fair, young man free
Where were you born and in what country?»
«In Ireland I was bred and born,
Back to Ireland I will return.»

«Bel giovine, giovane libero,
dove sei nato e in quale paese?»
«Nacqui e fui cresciuto in Irlanda,
in Irlanda io tornerò.»

When they were parting she gave to him
Her heart's true love and a guinea gold ring.
«When you look at the ring and it's bright and true,
You know your lover is true to you.

Quando stavano per separarsi lei gli diede
il vero amore del suo cuore e un prezioso anello d'oro.
«Quando guardi l'anello e lo vedi brillante e sincero,
tu sai che la tua amanteti è fedele.

If the ring be bright and clear,
You know I'm constant to my dear,
But if the ring be pale and wan,
Your lover's gone with another man.»

Se l'anello è brillante e chiaro,
tu sai che io sono fedele al mio caro,
ma se l'anello è pallido e opaco,
la tua amante se n'è andata con un altro.»

He took ship and away went he,
Till he came to that strange country
When he looked at the ring, it was pale and wan,
He knows she's gone with another man.

Salpò e andò via,
finché arrivò in quel paese straniero.
Quando guardò l'anello, esso era pallido e opaco.
Sa che lei è andata con un altro uomo.

So he took ship and back sailed he
Till he came to his own country;
He was a-riding over the plain,
The first he met was the begging man.

Così salpò e ritornò,
fino a quando arrivò al suo paese.
Stava cavalcando lungo la pianura,
il primo che incontrò fu il mendicante.

«What news, what news, what news?» cried he,
Sad and sorry I've to tell to thee;
Sad and sorry I've to tell to thee,
Today is your true lover's wedding day.»

«Che notizie, che notizie, che notizie?» gridò lui,
«Tristi e spiacevoli ti devo dire;
tristi e spiacevoli ti devo dire:
oggi è il matrimonio della tua amata.»

«You'll lend me your begging rig,
You'll put on my riding stage;»
«No, the begging rig's too poor for thee,
The riding stage too good for me.»

«Mi presterai il tuo vestito da mendicante
indosserai il mio vestito da cavaliere.»
«No, il vestito da mendicante è troppo povero per te,
il vestito da cavaliere troppo bello per me.»

«Be it right, be it wrong,

«Giusto o sbagliato,

The begging rig it will go on.
Now tell me as fast as you can,
What is the work of the begging man?»

«You may walk as fast as you will
Till you come to yonders hill,
But when you come to yonders gate,
Lean on your staff with a trembling step.

Beg from Pitt, beg from Paul
Beg from the highest to the lowest of all,
But from them all you need take none
Till you come to the bride's own hand.»

He stepped on with a fine good will,
Till he came to yonders hill;
When he came to yonders gate,
Leaned on his staff with a trembling step.

The bride came trembling down the stair,
Gold rings on her fingers, gold bobs in her hair;
A glass of wine all in her hand,
All for to give to the begging man.

Out of the glass he drank up the wine,
Into the glass goes a guinea gold ring;
«Did you get it by see? Did you get it by land?
Or did you get it from a drowned man's hand?»

«Neither did I get it by see or land
Neither did I get it from a drowned man's hand
I got it from my love in a courting way
I give it to my love on her wedding day.»

Gold rings from her fingers she did let fall,
Gold bobs from her hair she threw against the wall,
«I'll follow you forever more
Though I'm begging from door to door.»

He that was the blackest among them all,
Now shines the fairest in the hall.
He that was single at the break of day,
Stole the bride from the groom away.

il vestito da mendicante sarà indossato.
Ora dimmi il più presto possibile,
come lavora un mendicante?»

«Puoi camminare veloce come ti pare
finché arrivi a quelle colline laggiù,
ma quando arrivi a quel cancello laggiù,
appoggiati al bastone con un passo tremante.

Chiedi la carità nel nome di Pietro e Paolo.
Chiedi la carità dai più alti ai più bassi di lignaggio
ma da loro non prendere nulla
finché arrivi alla mano della sposa.»

Proseguì di buona lena
finché arrivò alla collina indicata.
Quando arrivò al cancello
si appoggiò al bastone con passo tremante.

La sposa scese le scale tremante.
Anelli d'oro alle sue dita, oggettini d'oro nei capelli,
solo un bicchiere di vino in mano
e lo teneva per darlo al mendicante.

Dal bicchiere lui bevve il vino.
Dentro il bicchiere cade un anello di gran valore.
«Lo hai trovato navigando o viaggiando per terre?
O lo hai preso dalla mano di un uomo affogato?»

«Non lo presi né per mare né per terra
e nemmeno dalla mano di un uomo affogato.
L'ho avuto dal mio amore, in un momento d'amore,
lo do al mio amore nel giorno del suo matrimonio.»

Dalle sue dita fece cadere gli anelli d'oro,
gli oggettini d'oro dai capelli gettò contro il muro.
«Ti seguirò per sempre
anche se dovessi mendicare di porta in porta.»

Lui che era il più nero fra tutti
ora splende come il più bello fra tutti nella sala.
Lui che era celibe all'alba,
rubò la sposa dallo sposo.

Bruton Town

(Source for Boccaccio's novella IV 4° concerning Lorenzo, Isabella and the pot of basil)

Characters: A farmer, his daughter, his two sons, a servant.
Setting: Bruton Town, the wood, home.

In Bruton Town there was a farmer
Who had two sons and a daughter dear.
By day and night they were contriving
To fill their parents' heart with fear.

Nella città di Bruton c'era un contadino
che aveva due figli e una figlia a lui cara.
Giorno e notte facevano in modo
di riempire il cuore dei genitori di paura.

One told a secret to the other,

Uno disse un segreto all'altro.

Unto his brother, this he said:
"I see our servant courts our sister,
I see they have a mind to wed."

"If our servant courts our sister,
That girl from such a shame I'll save;
I'll put an end to all their courting
And send him silent to the grave."

A day of hunting was prepared
In thorny groves where the green briars grew
And there they did that young man a-murder
And in the brook his fair body threw.

"Now welcome home my dear young brothers,
Our servant man, is he behind?"
"We've left him where we've been a-hunting,
We've left him where no man can find."

She went to bed crying and lamenting,
Lamenting for her heart's delight.
She slept, she dreamt she saw him by her
All glory red in bloody plight.

His lovely curls were wet with water,
His body all agape with blows.
"Dear love, for thee I've suffered murder,
I'm lying now where no man knows".

So she rose early the very next morning,
And straightaway to the brook she sped.
And there she found her own dear jewel
In glory plight all bloody red.

She took a kerchief from her pocket,
She took his head upon her knee,
And then she wiped those dear eyes softly,
She wiped those eyes that could not see.

"And since my brothers were so cruel
To take your tender sweet life away.
One grave shall hold us both together
Along with you in death I'll stay."

A suo fratello così disse:
"Vedo che il nostro servo fa la corte a nostra sorella,
credo che abbiano in mente di sposarsi."

"Se il nostro servo fa la corte a nostra sorella,
Salverò quella ragazza da tal vergogna.
Metterò fine a tutto quel corteggiamento
e lo zittirò nella tomba."

Si organizzò un giorno di caccia
in boschi spinosi dove crescono verdi i rovi
e là assassinarono quel giovane
e gettarono il suo bel corpo nel ruscello.

"Bentornati a casa miei cari fratellini,
il nostro servo sta arrivando?"
"Lo abbiamo lasciato dove cacciavamo,
lo abbiamo lasciato dove nessuno lo possa trovare."

Andò a letto piangendo e con lamenti,
dolendosi (per la morte) della delizia del suo cuore.
Dormì, sognò, lo vide accanto a lei
splendente di rosso e insanguinato.

I suoi bei riccioli erano bagnati d'acqua,
Il suo corpo aperto dai fendenti.
Caro amore, per te sono stato ucciso,
Giaccio ora dove nessuno sa.

Si alzò presto la mattina seguente,
e subito si affrettò per arrivare al ruscello.
E là trovò la sua cara gioia
splendente e tutto rosso di sangue.

Prese il fazzoletto dalla tasca,
mise la sua testa sulle ginocchia,
e poi pulì quei cari occhi dolcemente,
pulì quegli occhi che non potevano più vedere.

"E poiché i miei fratelli sono stati così crudeli
da portarti via la tua tenera e dolce vita
una sola tomba ci conterrà entrambi
starò con te nella morte."

Sigismondo

(Source for Boccaccio's novella IV 1 concerning: Ghismonda, Guiscardo and Prince Tancredi)

Characters: Frasia, Sigismondo, the king, nine servants, the king's advisors.

Setting: The king's palace, the prison, Frasia's room.

C'era una fija de bellezze ornata;
da dieci servitori era servita.
De lo più bello s'era 'nnamorata;
del cuor de Sigismunti era 'nvaghita.

«Sacra corona, quistu è gran vergogna,
la fija tua parla con Sigismunti.»

«Statevi zitti e 'n lu fate assapere:
su la galera annatelo a mettene.

Statevi zitti e 'n lo fate assapere:
su la galera annatelo a metténe,
dopo tre jorni annatelo a trovane;
se nun è mortu, fatelo morine.»

«Che séte venuti a fa', fratelli mia?
Séte venuti pe' damme la vita,
opuramente pe' damme la morte?»
«Sémo vinuti pe' datte la morte.

Sacra corona ce l'ha comannatu.»
Sopra 'na bianca pietra fu scannatu,
ir cor dar biancu péttu jé cavarru,
e avanti a 'Frasia bella lo portarru.

«O 'Frasia bella, accetta 'sta pietanza,
ir cor de Sigismunti, tua speranza.»
E 'Frasia bella su un bianco léttu se mettea,
tre tazze de veleno se bevea.

Dopo che er padre l'andette a trovane,
«Vattene via, patre mia crudele!
Ci aveo un amante e l'hai fatto murine.
Ci aveo un amante e l'hai fatto murine!»

«Sta' zitta, fija mia; non ti inquietane:
'n antro piú bellu lu famo vinine.»
«Quello che vincerà nun è lo mio.
È mortu lo mio amor, morirò anch'io.

O patre caro, la tua fija more.
Fallo scrivere in quell'arco d'amore!
Fallo scrivere su quell'arco eterno:
Chi more per amor non va all'Inferno!»»

Lady Diamond

(Versione scozzese di Sigismondo)

Characters: Lady Diamond, the king, a servant, 33 men.

Setting: The king's palace, Lady Diamond's bower, the kitchen boy's room.

There was a king and a noble king,
A king of muckle fame.
And he had an only daughter dear,
Lady Diamond was her name.

C'era un re ed era un nobile re,
un re di grande fama
e aveva una sola figlia a lui cara,
Lady Diamond era il suo nome.

He had a servant, a kitchen boy,
A lad of muckle scorn,
And she loved him long
[and she loved him aye,
Till the grass overgrew the corn.

Aveva un servo, un cuciniere
un ragazzo di poco conto.
E lei lo amava da lungo tempo
e lo amava davvero,
finché l'erba sostituì il grano.

When twenty weeks were gone and past
Then she began to greet
For her petticoat grew short before

Quando venti settimane passarono,
allora cominciò a piangere
poiché il suo corsetto divenne piccolo davanti a lei

And her stays they would not meet.

Then it fell out on a winter's night,
The king could get no rest;
And he has gone by his daughter's bower
Just like a wandering ghost.

He's led her by the lily white hand
To the bed-chamber within:
«What ails ye lass, that you look so wan
And your apron winna pin?»

«Oh father dear, upbraid me not,
Don't take from me my joy;
For I have forsaken your high-born lords,
To marry your kitchen boy.»

«Go call to me my merry men all,
By thirty and by three;
Go fetch to me yon kitchen boy,
We'll kill him secretly.»

There wasn't any sound to be heard,
Not another word was said,
Till they have got him fast and sure,
Between two feather beds.

They've cut the heart out of his white breast,
Put it in a golden bowl;
And they've given it to his lady dear,
That she might her love behold.

«Oh come to me, my honey, my heart,
Oh come to me, my joy;
Oh come to me, my honey, my heart,
My ain dear kitchen boy.»

She's taken the heart of her ain true love,
And she grat both long and sore,
Till the blood was washed
by her ain saut tears
And at last she breathed no more.

«Oh where were ye, my good men all,
That took both meat and fee,
That you didn't hold my cruel hand
And keep his blood from me?»

For gone is my heart's delight,
And gone from me my joy,
For my bonnie Diamond she is dead
For the love of a kitchen boy.»

e i suoi vestiti non si chiudevano più.

Poi accadde in una notte d'inverno
che il re non potesse riposare
ed è andato nell'appartamento privato di sua figlia
come un fantasma deambulante.

L'ha presa per la mano bianca come un giglio
per condurla nella camera da letto.
«Cosa ti affligge ragazza, che sembri così pallida
e il tuo grembiale non si allaccia?»

«Oh caro padre non mi rimproverate,
non portatemi via la mia gioia;
poiché ho snobbato i vostri lords di alto lignaggio
per sposare il vostro cuiniere.»

«Andate a chiamare tutti i miei uomini fedeli
a trenta e a tre per volta.
Andate a prendermi quel cuiniere,
lo uccideremo in segreto.»

Non si udivano dei rumori,
nessun'altra parola fu detta
finché lo presero rapidamente e
in modo sicuro tra due letti di piume.

Gli hanno tagliato il cuore dal suo petto bianco
e lo hanno messo in una ciotola d'oro
e l'hanno data alla sua cara lady
così che potesse vedere il suo amore.

«Oh vieni da me amore mio e cuore mio,
vieni da me gioia mia,
vieni da me, amore mio, cuore mio,
il mio unico, caro ragazzo di cucina.»

Lei prese il cuore del suo proprio amore,
e pianse a lungo e con gran dolore,
fino a quando il sangue fu lavato via
dalle sue lacrime salate
e alla fine non respirò più.

«Oh dove eravate, miei buoni uomini tutti
che prendeste sia carne che paga?
Voi che non avete fermato la mia mano crudele
per tenere il suo sangue lontano da me?»

Morta è la delizia del mio cuore
e morta è la gioia dentro di me
poiché la mia bella Diamond è morta
a causa dell'amore per un cuiniere.»

Bob Dylan - Seven Curses

(Sette maledizioni)

Characters: Old Reilly (the father), his daughter, a judge.

Setting: A prison, the judge's room, the gallows.

Old Reilly stole a stallion,
But they caught him and they brought him back,
And they laid him down on the jailhouse ground,
With an iron chain around his neck.

Il vecchio Reilly ha rubato uno stallone
Ma lo hanno preso e riportato indietro.
E lo hanno steso a terra nella cella
Con una catena di ferro intorno al collo.

Old Reilly's daughter got a message
That her father was goin' to hang.
She rode by night and came by morning,
With gold and silver in her hand.

La figlia di Reilly ricevette un messaggio
Che suo padre stava per essere impiccato
Ha cavalcato di notte ed è arrivata la mattina
Con oro e argento in mano.

When the judge he saw Reilly's daughter,
His old eyes deepened in his head,
Sayin', "Gold will never free your father,
The price, my dear, is you instead."

Quando il giudice ha visto la figlia di Reilly
I suoi vecchi occhi si fecero più profondi nella sua testa,
Dicendo: "l'oro non libererà mai tuo padre,
Il prezzo, mia cara, invece sei tu. "

"Oh I'm as good as dead," cried Reilly,
"it's only you that he does crave,
And my skin will surely crawl if he touches you at all.
Get on your horse and ride away.

"Oh, sono già un uomo morto", gridò Reilly,
"E 'solo tu che lui desidera
E la mi vene la pelle d'oca se solo ti sfiora:
"Sali a cavallo e vai via "

"Oh father you will surely die,
If I don't take the chance to try,
And pay the price and not take your advice,
For that reason I will have to stay.

"Oh padre sicuramente morirai
Se almeno non provo
a pagare il prezzo senza seguire il tuo consiglio.
"Per questo motivo dovrò restare "

The gallows shadows shook the evening,
In the night a hound dog bayed,
In the night the grounds were groanin',
In the night the price was paid.

Le ombre della forca scuotevano la sera,
Nella notte un segugio abbaiò
Nella notte le terre grugnivano,
Nella notte il prezzo fu pagato

The next mornin' she had awoken,
To know that the judge had never spoken,
She saw that hangin' branch a-bendin',
She saw her father's body broken.

La mattina successiva si svegliò
venendo a sapere che il giudice non aveva mai parlato
Vide che quel ramo pendeva,
Vide il corpo di suo padre spezzato.

These be seven curses on a judge so cruel:
That one doctor will not save him,
That two healers will not heal him,
That three eyes will not see him,

Ecco le sette maledizioni a un giudice così crudele:
Che un medico non lo salvi,
Che due guaritori non lo guariscano,
Che tre occhi che non lo vedano.

That four ears will not hear him,
That five walls will not hide him,
That six diggers will not bury him,
And that seven deaths shall never kill him

Che quattro orecchie non lo sentano,
Che cinque muri non lo nascondano,
Che sei becchini non lo seppelliscano
E che sette morti non riescano mai ad ucciderlo.

Lord Randal

Characters: Lord Randal, his mother.

Setting: The greenwood, home.

Oh where have you been, Lord Randal, my son?
And where have you been, my handsome young man?
I have been at the greenwood, mother, mak my bed soon, make
For I'm wearied wi' hunting, and fain wad lie doon. tired with would down

An' wha met you there, Lord Randal, my son?
An' wha met you there, my handsome young man?
Oh I met wi' my true-love, mother, mak my bed soon,
For I'm wearied wi' hunting, and fain wad lie doon.

And what did she give you, Lord Randal, my son?
And what did she give you, my handsome young man?
Eels fried in a pan, mother, mak my bed soon,
For I'm wearied wi' hunting, and fain wad lie doon.

An' wha got your leavings, Lord Randal, my son?
An' wha got your leavings, my handsome young man? what you have not eaten
My hawks and my hounds, mother, mak my bed soon,
For I'm wearied wi' hunting, and fain wad lie doon.

An' what becam of them, Lord Randal, my son? became
An' what becam of them, my handsome young man?
They died on the way, mother, mak my bed soon,
For I'm wearied wi' hunting, and fain wad lie doon.

Oh, I fear you are poisoned, Lord Randal, my son?
Oh, I fear you are poisoned, my handsome young man?
Oh yes I am poisoned, mother, mak my bed soon,
For I'm sick at the heart, and fain wad lie doon.

What d'ye leave to your mother, Lord Randal, my son? do you
What d'ye leave to your mother, my handsome young man?
For and twenty milk kye, mother, mak my bed soon, cows
For I'm sick at the heart, and fain wad lie doon.

What d'ye leave to your sister, Lord Randal, my son?
What d'ye leave to your sister, my handsome young man?
My gold and my silver, mother, mak my bed soon,
For I'm sick at the heart, and fain wad lie doon.

What d'ye leave to your brother, Lord Randal, my son?
What d'ye leave to your brother, my handsome young man?
My houses and my lands, mother, mak my bed soon,
For I'm sick at the heart, and fain wad lie doon.

What d'ye leave to your true-love, Lord Randal, my son?
What d'ye leave to your true-love, my handsome young man?
I leave her hell and fire, mother, mak my bed soon,
For I'm sick at the heart, and fain wad lie doon.

(Dove sei stato, Lord Randal, figlio mio? \ Dove sei stato mio bel giovanotto? Sono stato nel bosco sacro, madre mia fammi il letto presto Che sono stanco di cacciare e volentieri mi stenderei.

E chi ti ha incontrato, Lord Randal, figlio mio? \ E chi ti ha incontrato, mio bel giovanotto? Mi sono incontrato con la mia innamorata, madre fammi il letto presto Che sono stanco di cacciare e volentieri mi stenderei.

Che cosa ti ha dato, Lord Randal, figlio mio? \ Che cosa ti ha dato, mio bel giovanotto? Anguille fritte in padella, madre etc. Chi si è preso i tuoi avanzi? Etc. I miei falchi e i miei cani.

Che ne è stato di loro? Sono morti lungo la strada.

Temo tu sia avvelenato \ Oh si sono avvelenato, madre fammi il letto presto che ho male al cuore e volentieri mi stenderei.

Cosa lasci a tua madre? Ventiquattro mucche da latte. Cosa lasci a tua sorella? Il mio oro e il mio argento.

Cosa lasci a tuo fratello? Il mio castello e le mie terre. Cosa lasci alla tua dama? Le lascio inferno e fiamme.

A HARD RAIN'S GONNA FALL

(Bob Dylan)

Oh, where have you been, my blue eyed son? And where have you been, my darling young one?

I've stumbled on the side of twelve misty mountains, I've walked and I've crawled on six crooked highways

I've stepped in the middle of seven sad forests, I've been out in front of a dozen dead oceans

I've been ten thousand miles in the mouth of a graveyard

And it's a hard, it's a hard, it's a hard, it's a hard, It's a hard rain's gonna fall.

Oh, what did you see, my blue eyed son? Oh, what did you see, my darling young one?

I saw a new born baby with wild wolves all around it, I saw a highway of diamonds with nobody on it,

I saw a black branch with blood that kept dripping, I saw a room full of men with their hammers a-bleeding,

I saw a white ladder all covered with water, I saw ten thousand talkers whose tongues were all broken

I saw guns and sharp swords in the hands of young children.

And it's a hard, it's a hard, it's a hard, it's a hard, It's a hard rain's gonna fall.

And what did you hear , my blue eyed son? And what did you hear, my darling young one?

I heard the sound of a thunder, it roared out a warning, Heard the roar of a wave that could drown the whole world, Heard one hundred drummers whose hands were a-blazing

Heard ten thousand whispering and nobody listening, Heard one person starve, I heard many people laughing,

Heard the song of a poet who died in the gutter, Heard the sound of a clown who cried in the alley,

And it's a hard, it's a hard, it's a hard, it's a hard, It's a hard rain's gonna fall.

And who did you meet , my blue eyed son? And who did you meet, my darling young one?

I met a young child beside a dead pony, I met a white man who walked a black dog,

I met a woman whose body was burning, I met a young girl, she gave me a rainbow,

I met one man who was wounded in love, I met another man who was wounded with hatred.

And it's a hard, it's a hard, it's a hard, it's a hard, It's a hard rain's gonna fall.

Oh, what'll you do now, my blue eyed son? Oh, what'll you do now, my darling young one?

I'm going back out 'fore the rain starts a-falling, I'll walk to the depth of the deepest black forest,
Where the people are many and their hands are all empty, Where the pellets of poison are flooding their waters,
Where the home in the valley meets the damp dirty prison.

Where the executioner's face is always well hidden, Where hunger is ugly, where souls are forgotten,
Where black is the color, where none is the number.

And I'll tell it and think it and speak it and breath it, And reflect it from the mountains so all souls can see it,

Then I'll stand on the ocean until I start sinking, But I'll know my song well before I start singing,

And it's a hard, it's a hard, it's a hard, it's a hard, It's a hard rain's gonna fall.

Una dura pioggia cadrà

E dove sei stato figlio dagli occhi azzurri, dove sei stato dolce mio figlio?

Ho inciampato nel fianco di dodici montagne nebbiose, ho camminato e strisciato su sei strade contorte ho camminato nel mezzo di sette tristi foreste, sono stato davanti dodici oceani morti sono stato diecimila miglia nella bocca di un cimitero e una dura, dura, dura pioggia cadrà.

E cosa hai visto figlio dagli occhi azzurri, cosa hai visto dolce mio figlio?

Ho visto un neonato e lupi selvatici lo circondavano; ho visto una strada di diamanti e nessuno vi camminava; ho visto un ramo nero che gocciolava sangue; ho visto una stanza piena di uomini e i loro martelli sanguinavano; ho visto una scala bianca tutta coperta di acqua; ho visto diecimila che parlavano e le loro parole erano un balbettio; ho visto fucili e spade affilate nelle mani di bambini.

E una dura, dura, dura pioggia cadrà.

E cosa hai sentito figlio dagli occhi azzurri, cosa hai sentito dolce mio figlio?

Ho sentito il fragore di un tuono e il suo rombo era un avvertimento; ho sentito il fragore di un'onda che potrebbe sommergere tutto il mondo; ho sentito cento tamburini e le loro mani erano in fiamme; ho sentito diecimila bisbigliare e nessuno ascoltare; ho sentito un uomo morire di fame ho sentito molti altri che ridevano; ho sentito la canzone di un poeta che e' morto nella strada; ho sentito il suono di un pagliaccio che piangeva nel cortile.

E una dura, dura, dura, pioggia cadrà.

E chi hai incontrato figlio dagli occhi azzurri, chi hai incontrato dolce mio figlio?

Ho incontrato un bambino vicino a un pony morto; ho incontrato un uomo bianco che portava a spasso un cane nero; ho incontrato una giovane donna il suo corpo era in fiamme; ho incontrato una ragazzina mi ha dato un arcobaleno; ho incontrato un uomo che era ferito in amore; ho incontrato un altro uomo che era ferito dall'odio e una dura, dura, dura, pioggia cadrà.

E cosa farai adesso figlio dagli occhi azzurri, cosa farai adesso dolce mio figlio?

Tornerò la' fuori prima che la pioggia cominci a cadere; camminerò nel profondo della più profonda nera foresta dove molti sono gli uomini e vuote sono le loro mani; dove pallottole di veleno contaminano le loro acque; dove la casa nella valle e' una sporca e fredda prigione e la faccia del boia è sempre bene nascosta; dove la fame e' brutta dove le anime sono dimenticate; dove nero e' il colore dove zero e' il numero; e lo dirò e lo ripeterò e lo penserò e lo respirerò e rifletterò dalle montagne così che tutte le anime lo vedano; poi starò in piedi sull'oceano fino a quando comincerò ad affondare; ma saprò la mia canzone bene prima di cominciare a cantare.

E una dura, dura, dura pioggia cadrà.